

# St. Jude para los Padres

FEBRERO 2018

## Servicios de Voluntarios y Visitantes

# Los acompañantes hacen que la hora del almuerzo sea más fácil

*Este es el segundo artículo en nuestra serie de programas ofrecidos por los Servicios de Visitantes y Voluntarios que apoyan directamente a las familias de los pacientes*

**A**brirse camino por la multitud a la hora del almuerzo en Kay Kafe puede ser un poco complicado para cualquiera. Intentar hacerlo mientras se tiene que empujar una silla de ruedas, sosteniendo una bandeja y además controlar a uno o dos niños puede ser muy estresante.

Teniendo en cuenta las sugerencias de las familias, el personal, los miembros del Consejo Asesor de la Familia de St. Jude y los Servicios de Visitantes y Voluntarios desarrollaron el Programa de Compañía de Kay Kafe en 2013 a fin de que estas situaciones estresantes sean cosas del pasado.

Los voluntarios, conocidos como los

acompañantes de Kay Kafe se encuentran en la entrada de la cafetería para ayudar a las familias en lo que necesiten durante las horas pico de 11 a. m. a 1 p. m. Los acompañantes, quienes se pueden localizar fácilmente ya que llevan batas amarillas, están allí para ayudarlo a orientarse en Kay Kafe.

El programa comenzó con un voluntario disponible los miércoles a la hora del almuerzo en Kay Kafe. Ahora, dos acompañantes voluntarios se encuentran disponibles en la cafetería a la hora del almuerzo, de lunes a viernes para ayudar a las familias con lo que necesiten. Entrenados para buscar a los cuidadores que necesitan ayuda, los voluntarios llevan las

bandejas, ayudan a las familias en la fila de la caja, reservan mesas, devuelven las bandejas y le avisan al personal del Servicio de Alimentos si algo se derrama o si hay que reabastecer los condimentos.

Los acompañantes de Kay Kafe transmiten las solicitudes de nutrición y los pedidos especiales al personal, y a menudo le explican la distribución de la cafetería y las opciones de alimentos a las nuevas familias. Los acompañantes de Kay Kafe se encargan de problemas simples pero hacen una gran diferencia.

Uno de los padres dijo: “Fue el día más ajetreado que he visto. Hubo varios derrames, y fue caótico. El voluntario con el chaleco amarillo se acercó a ayudarme a mí y a mis dos hijas. Estaba tan feliz, que casi lloro. ¿Dónde han estado los voluntarios toda mi vida? ¿Y cómo puedo comunicar lo contento que estoy porque ellos están aquí?”.

Mientras un voluntario sostenía a un niño su mamá pudo tomar la bandeja y todas sus pertenencias. La mamá dijo, “Agradezco que ustedes estén aquí”.

“Este puesto de voluntario tiene poca rotación, porque los acompañantes están muy bien entrenados y muy comprometidos con sus roles”, declaró Tricia Spence, gerente de los Servicios de Voluntarios. “Les encanta ayudar a las familias y realmente se nota”.

## Ayuda de la seguridad del aeropuerto a los pacientes

La Administración de Seguridad en el Transporte, o TSA, por sus siglas en inglés, quiere ayudarlo a pasar la seguridad del aeropuerto a tiempo con menos molestias. Ofrecen un servicio llamado TSA Cares que puede hacer que los viajes en avión sean más fáciles para los viajeros con discapacidad, condiciones médicas o con otra necesidad que requiera atención especial, se incluye aquellas personas que lleven un dispositivo médico y deban pasar por el control de seguridad.

Si llama a TSA Cares antes de ir al aeropuerto, se puede programar para que un especialista de apoyo al paciente se encuentre con usted en el puesto de control y luego esta persona lo acompañará para que pase por el control de seguridad. A veces incluso el especialista de apoyo al pasajero puede realizar el control de seguridad en privado si el pasajero está ansioso o necesita ayuda extra. Estas personas están especialmente entrenadas para ayudar a pasajeros con discapacidad y condiciones médicas.

Para concertar un encuentro con un especialista de apoyo al pasajero, llame a TSA Cares 72 horas antes del vuelo. Marque 1-855-787-2227 los días de semana de 7 a. m. a 10 p. m. Hora Central o los fines de semana y los feriados de 8 a. m. a 7 p. m. Hora Central, o envíe un correo electrónico a [TSA-ContactCenter@tsa.dhs.gov](mailto:TSA-ContactCenter@tsa.dhs.gov). Tenemos hispano hablantes disponibles y también información automatizada en 12 idiomas.

Si un especialista de apoyo al pasajero no está disponible, usted puede solicitar un responsable de supervisión de TSA en el puesto de control. Si se olvida de llamar con anticipación, igualmente podrá solicitar un especialista de apoyo al pasajero cuando llega al aeropuerto, y ellos intentarán encontrar a alguien que pueda brindarle este servicio.

TSA ofrece una “Tarjeta de Notificación TSA” para personas con discapacidad o condiciones médicas. Usted puede completar la tarjeta y entregársela al responsable de TSA antes de pasar por el control de seguridad. No lo exime del control, pero puede hacer que el proceso sea más fácil. Estas tarjetas y otras tarjetas de información están disponibles en el Centro de Recursos Linda R. Hajar en el segundo piso del Centro de Atención al Paciente y en la Oficina de Viajes de St. Jude.

Si necesita ayuda en el vuelo o asistencia con una silla de ruedas hasta el vuelo, le pedimos que se comunique con su línea aérea antes de viajar. Generalmente las aerolíneas trabajarán con usted para cumplir con sus necesidades.

## La Sala de correo se muda

El Centro de Servicio de Correo, también conocido como sala de correo, se mudará el viernes, 9 de febrero del Edificio 505 al primer piso del Edificio Barry/Longinotti. Este es el edificio que se encuentra al lado de Tri Delta Place. El día de la mudanza, no habrá operaciones. Regresaremos a nuestro horario normal el lunes 12 de febrero.

Las familias de los pacientes pueden recoger el correo en Servicios al Paciente de 7 a.m. a 6 p.m. Si quiere enviar paquetes, puede hacerlo en el Centro de Correo. Se pueden enviar paquetes con la tarifa postal regular, y también le pueden ofrecer tarifas de FedEx con descuento.

Si tiene preguntas acerca de la mudanza del Centro de Servicio de Correo, comuníquese con Ricky Anderson al 901-595-3333.





## Sólo para las familias de St. Jude

**Visita de los perritos** – Las visitas a Doggy Daze serán los martes 6, 13, 20 y 27 de febrero de , en la entrada del Chili's Care Center (Centro de Atención Chili's) de 9:30 a 10:30 a.m. Consulte con el médico de su niño antes de visitar a los perritos.

**Servicios religiosos** – En la Capilla Central del Patient Care Center ubicada en el primer piso cerca de las clínicas del lado sur; la Capilla para los niños se ofrece el miércoles a las 10 a. m.; Para más información, llamar al capellán Brent Powell al 901-595-3672.

**Nutriciológicos** – Cocinar para los niños de St. Jude le enseña a los pacientes y a sus hermanos de 6 años o mayores a cocinarlos martes y jueves de 9.30 a 10:30 a. m en la Kay Kafe Rotunda. Hable con el personal clínico para inscribirse para esta clase.

**Carrito lee algo para mí** – el cuarto jueves del mes (22 de febrero), desde el mediodía hasta la 1 p. m.; salas de espera de pacientes externos.

**Tutores de Programas Escolares** – Los tutores estarán disponibles para los pacientes en los grados de K a 12 del Programa Escolar. No se necesita reserva; solamente traer la tarea. Las fechas y los horarios se publicarán en la oficina del Programa Escolar, en el nivel del Centro de Atención al Paciente o pregúntele al representante de Servicios al Visitante en el PCC o en el vestíbulo del Centro de Atención Chili's. Para anotarse para los recordatorios, envíe un mensaje a schoolprog al 81010.

**Snack y Learn** (Tomar un refrigerio y Aprender) - Los niños y los cuidadores prueban los refrigerios y aprenden la forma de seleccionar refrigerios saludables todos los miércoles de 10 a 10:30 a. m. en la entrada de la clínica H.

**Premio DAISY** – Está invitado a celebrar con sus enfermeras ganadoras del premio DAISY el miércoles 28 de febrero de 2 a 3 p.m. en el Kay Kafe Corner.

El boletín *St. Jude para los Padres* es publicado el 1.º de cada mes por la división de Servicios Centrados en el Cuidado de la Familia y Comunicaciones Biomédicas. Sus preguntas y comentarios son importantes para nosotros. **Queremos imprimir sugerencias y consejos prácticos escritos por padres de St. Jude para que sean compartidos con otros padres.**

Para compartir ideas o recibir este boletín por correo electrónico, por favor, comuníquese con la RN, MSN Alicia Huettel al 901-595-5453 ([parents\\_newsletter@stjude.org](mailto:parents_newsletter@stjude.org)) o con Lois Young ([lois.young@stjude.org](mailto:lois.young@stjude.org)). Para suscribirse a la versión en línea de este boletín, visite [www.stjude.org/parents-newsletter](http://www.stjude.org/parents-newsletter). St. Jude es un Empleador que ofrece Igualdad de Oportunidades.

St. Jude Children's Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040). ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث باللغة العربية فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك مجاناً. يرجى الاتصال بالرقم 1-866-278-5833 (الهاتف النصي: 1-901-595-1040).



## Hablemos de medicinas

### Control de los niveles de droga

*Por Shane Cross, Doctora en Farmacia, Servicios Farmacéuticos.*

Los miembros del personal realizan exámenes de control de nivel de droga a fin de medir la cantidad de cierta droga en la sangre. Estos exámenes se necesitan dado que algunos medicamentos pueden volverse tóxicos (nocivos) si el nivel aumenta mucho. Otros medicamentos no tendrán el efecto si el nivel es muy bajo. En muchos casos, conocer los niveles de droga, le permite al médico recetar la dosis más efectiva para su niño y además evitar los nocivos efectos colaterales.

El horario es importante en lo que se refiere a los niveles de droga. El tipo más común de nivel de droga se denomina una pre dosis o nivel "valle". Se debe obtener muestras de sangre para estos niveles antes de que los pacientes tomen la dosis matinal. Entonces, para ciertas drogas, pedimos que los pacientes esperen para tomar su dosis matinal hasta que un miembro del personal tome una muestra de sangre. Sin embargo, el horario no es el mismo para todas las drogas. Por ejemplo los niveles de exosporina (llamada niveles anti-Xa) tienen que examinarse de 4 a 6 horas después de haberse administrado una dosis.

Asegúrese de consultar con el médico de su niño, enfermera o farmacéutico para saber exactamente cuando es necesario hacerle a su niño un chequeo del nivel de droga. Luego, usted puede pedirles que le expliquen los resultados. Los niveles de droga ayudan al personal a saber si se deben hacer cambios en las dosis de los medicamentos.

## No es demasiado tarde para recibir la vacuna contra la gripe

La temporada de gripe está en pleno desarrollo. La temporada comenzó antes que en años anteriores, y ha sido más severa, propagándose por la mayor parte del país. Influenza (la gripe) es un virus que causa síntomas como fiebre, escalofríos, tos y dolor en el cuerpo. Se contagia fácilmente de persona a persona. En muchos pacientes de St. Jude puede ser grave.

Estas son las mejores formas de prevenir infecciones gripales:

- El lavado de manos a menudo con jabón y agua o con un desinfectante de manos a base de alcohol.
- Evitar el contacto con las personas que presentan síntomas de gripe.
- Evitar las multitudes durante la época de gripe
- **Recibir la vacuna anual contra la gripe.** Si, esto es importante incluso en febrero.
- Tomar medicamentos antivirales después de estar expuestos a personas que se sabe que tienen gripe. ( de acuerdo a la indicación médica).
- Limite la cantidad de visitas que reciba su niño en St. Jude y en el alojamiento.
- Desaliente a los familiares a venir al hospital si presentan síntomas de gripe (tos, estornudos, secreción nasal, dolor de garganta, dolor en el cuerpo, escalofríos).

Tener a todos los miembros de la familia vacunados ayuda a proporcionar un círculo de protección alrededor del paciente. Es una forma de mantener al virus lejos de su niño. St. Jude provee la vacuna contra la gripe estacional a su niño y a todos los miembros del personal, los cuidadores adultos y los hermanos de los pacientes de 3 años o mayores. Las vacunas contra la gripe gratis para los cuidadores y hermanos se ofrecen de lunes a viernes de 1 a 4 p. m. en el área de Evaluación y Triage del Centro de Atención al Paciente. Si tiene preguntas acerca de la vacuna, consulte con su médico o con el personal de la clínica primaria de su niño.



**St. Jude Children's Research Hospital**

ALSAC • Danny Thomas, Founder

*Finding cures. Saving children.*

262 Danny Thomas Place  
Memphis, TN 38105-3678